Zertifikat / *Certyficat*

Zertifikatsnr. / *Certyficat No.:* 228HS-6246810-1-10

Beschläge

Okucia

Produkt
Produkt
PORTAL HS: 150, 200, 250 compact, 300, 400, 400 compact, 500 compact, DRIVE axxent LS

Produktfamilien
Rodzina produktów
Beschläge für Hebeschiebe-Fenster und Fenstertüren
Okucia dla okien unoszono- przesuwnych i drzwi balkonowych

max. Flügelgewicht
Max ciężar skrzydła
500 kg

Einsatzbereich
obszar zakres zastosowania
Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut
Systemy z odpowiednimi rowkami pod okucia

Hersteller
Producent
SIEGENIA-AUBI KG
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Zakłady produkcyjne
SIEGENIA-AUBI KG Werk Portal
Am Fohlengarten 6, DE 54411 Hermeskeil

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-16:2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01.02.2010 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 04.11.2029, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unver-züglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

Niniejszy Certyfikat potwierdza zgodność wymienionego wyrobu budowlanego z aktualnymi wymaganiami programu certyfikacji ift.

- Sporządzenie rodzin produktów podanego wyrobu budowlanego i wstępne badanie typu przez akredytowane laboratorium badawcze zgodnie z EN13126-16:2019 po uwzględnieniu wykresów zastosowania
- Wprowadzenie i utrzymanie zakładowej kontroli produkcji przez producenta
- Pierwsza inspekcja zakładu i zakładowej kontroli produkcji przez ift-cert.
- Stały nadzór zakładu i zakładowej kontroli produkcji przez ift-cert

Niniejszy certyfikat wystawiono po raz dnia 01.02.2010. Aktualna wersja jest ważna do 04.11.2029, pod warunkiem, że w międzyczasie nie zmienią się w znacznym stopniu ustalenia w podanej wyżej technicznej specyfikacji, warunki produkcji w zakładzie lub zasady zakładowej kontroli produkcji.

Certyfikat można powielać jedynie bez dokonywania w nim zmian. Wszelkie zmiany warunków certyfikacji należy zgłaszać bezzwłocznie na piśmie do ift-cert wraz z niezbędnymi dowodami.

Przedsiębiorstwo upoważnione jest do stosowania dla produktów znaku „ift-zertifiziert" ("certyfikowany przez ift") zgodnie ze statutem stosowania znaku ift.

Niniejszy certyfikat zawiera 2 załączniki.

ift Rosenheim
03.02.2025

Pascal Geiger
Stv. Leitung Produktzertifizierung
Zastępca kierownika notyfikowanej jednostki certyfikującej produkt

ift Rosenheim akkreditierte Produktzertifizierungs-stelle PZ EN 17065

Gültig bis / *ważne do:* **04.11.2029**

Vertragsnr. / *Nr umowy.:* **228 HS 6246810**

Grundlage(n) /
podstawa:

ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
programie certyfikacji Instytutu ift dla okuć
ift-Zertifizierung QM346:2024-10

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Klasa 3



Dauerfunktion
Wielokrotne otwieranie i zamykanie

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
Klasa 5



Korrosionsschutz
ochrona przeciwkorozyjna

ift ZERTIFIZIERT CERTYFIKOWANY

Identitäts-Check
Kontrola tożsamości

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: F66-91B49

Ve-Zer-5186-sv / 01.05.2022

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
83026 Rosenheim
GERMANY

+49 8031 261-0
info@ift-rosenheim.de
www.ift-rosenheim.de

Notified Body 0757
PÜZ-Stelle BAY 18

Accredited Certification Body
Products + Services
EN ISO/IEC 17065

IAF MEMBER OF MULTILATERAL RECOGNITION ARRANGEMENT
DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-ZE-11349-01-00

Zertifikatsnr. / *Certyficat No.:* 228HS-6246810-1-10

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut

Objęte certyfikacją rodziny produktów dla systemów okien i i drzwi balkonowych z odpowiednimi rowkami pod okucia.

lfd. Nr./ *nr*	Ausführung Bandseite/ *Wykonanie strona zawiasu*	Ausführung Flügelbeschlag/ *Wykonanie okucia skrzydła*	**Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-16:2019** *Klasyfikacja według dowodów zgodnie z EN 13126-16:2019*			
			1	**2**	**3**	**4**
			Dauerfunktionstüchtigkeit/ *Przydatność do wielokrotnego otwierania i zamykania*	Masse (in kg)/ *Masa*	Korrosionsbeständigkeit/ *Odporność na korozję*	Prüfgrößen (in mm)/ *Badane wielkości*
1	PORTAL HS 150 mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen Ø 29 mm	150 kg	H3	150	5	1440/2400
2	PORTAL HS 200 mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen Ø 29 mm	250 kg	H3	250	5	1400/2340
3	PORTAL HS 250 compact mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen Ø 28 mm	250 kg	H3	250	5	1440/2400
4	PORTAL HS 300 mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen Ø 44 mm	350 kg	H3	350	5	1400/2340
5	PORTAL HS 400 mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 4 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen Ø 44 mm	400 kg	H3	400	5	1400/2340
6	PORTAL HS 400 compact mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 2 Laufwagen mit jeweils 4 Rollen Ø 28 mm	400 kg	H3	400	5	1400/2340
7	PORTAL HS 500 compact mit HS-Getriebe mit Führungsschienen KH, HH, HH-SC, SC 4 Laufwagen mit jeweils 4 Rollen Ø 28 mm	500 kg	H3	500	5	1650/2750
8	PORTAL DRIVE axxent LS (motorisch) HS 400 compact mit HS-RBGetriebe mit Führungsschiene SC001/ 002 2 Laufwagen mit jeweils 4 Rollen Ø 28 mm	400 kg				

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *Wyniki można przenosić na następujące warianty wykonań: wykonanie okuć lewa/prawa, wszystkie dopuszczalne wielkości zgodnie z wykresem zastosowania, jak również inne geometrie przylgi i profilu. Należy stosować się do dokumentacji technicznej producenta okuć, szczególnie do odpowiednich schematów użytkowania.*

Zertifikatsnr. / *Certyficat No.:* 228HS-6246810-1-10

Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem ift Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Uwagi dotyczące zamienności lub równoważności okuć ocenianych zgodnie z niniejszym Program certyfikacji ift w elementach budynków zgodnie z normą EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr *nr*	**Eigenschaft** *Parametr*	**Regel** *Zgodnie z*	**Austauschbarkeit** *Wymienność*	**Gleichwertigkeit** *równorzędność*
				Produktfamilie/ *Rodzina produktów:* **PORTAL HS: 150, 200, 250 compact, 300, 400, 400 compact, 500 compact, DRIVE axxent LS**
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Odporność na obciążenie wiatrem*	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand *Porównawcze badanie na kalibrowanym stanowisku laboratoryjnym*; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) *Format badawczy zgodnie z oryginalnym wstępnym badaniem typu*	Ja, bei positiven Ergebnissen;*Tak w wypadku pozytywnych wyników* Klassen gleich oder besser *Klasy takie same lub lepsze*	Ja *Tak*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Odporność na obciążenie śniegiem*	nicht vorhanden *nie ma*	Nein *Nie*	nicht zutreffend / *nie dotyczy*
3	Brandverhalten *Odporność ogniowa*	nicht vorhanden *nie ma*	Nein *Nie*	nicht zutreffend / *nie dotyczy*
4.	Schutz gegen Brand *Ochrona przed ogniem z zewnątrz*	nicht vorhanden *nie ma*	Nein *Nie*	nicht zutreffend / *nie dotyczy*
5.	Schlagregendichtheit *Wodoszczelność*	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand *Porównawcze badanie na kalibrowanym stanowisku laboratoryjnym*; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) *Format badawczy zgodnie z oryginalnym wstępnym badaniem typu*	Ja, bei positiven Ergebnissen;*Tak w wypadku pozytywnych wyników* Klassen gleich oder besser *Klasy takie same lub lepsze*	Ja *Tak*
6.	Gefährliche Substanzen *Substancje niebezpieczne*	nicht vorhanden *nie ma*	Nein *Nie*	Ja *Tak*
7.	Stoßfestigkeit *Odporność na uderzenie*	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand *Porównawcze badanie na stanowisku laboratoryjnym*; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) *Format badawczy zgodnie z oryginalnym wstępnym badaniem typu*	Ja, bei positiven Ergebnissen;*Tak w wypadku pozytywnych wyników* Klassen gleich oder besser *Klasy takie same lub lepsze*	Ja *Tak*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Nośność urządzeń zabezpieczających*	Vergleichende Prüfung *Badanie porównawcze*	Ja, bei positiven Ergebnissen;*Tak w wypadku pozytywnych wyników*	Ja *Tak*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Zdolność do zwalniania*	nicht vorhanden *nie ma*	Nein *Nie*	nicht zutreffend / *nie dotyczy*
10.	Schallschutz *Izolacyjność akustyczna*	ja, unter Berücksichtigung von lfd. Nr. 13 *Tak, po uwzględnieniu nr 13*	Ja *Tak*	Ja *Tak*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Współczynnik przenikania ciepła*	kein Einfluss *Nie ma wpływu*	Ja *Tak*	Ja *Tak*
12.	Strahlungseigenschaften *Właściwości związane z promieniowaniem*	kein Einfluss *Nie ma wpływu*	Ja *Tak*	Ja *Tak*
13.	Luftdurchlässigkeit *Przepuszczalność powietrza*	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand *Porównawcze badanie na kalibrowanym stanowisku laboratoryjnym*; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) *Format badawczy zgodnie z oryginalnym wstępnym badaniem typu*	Ja, bei positiven Ergebnissen;*Tak w wypadku pozytywnych wyników* Klassen gleich oder besser *Klasy takie same lub lepsze*	Ja *Tak*
14.	Bedienungskräfte *Siły operacyjne*	Vergleichende Prüfung mitkalibriertem Prüfmittel *Porównawcze badanie przy pomocy kalibrowanych narządzi*; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) *Format badawczy zgodnie z oryginalnym wstępnym badaniem typu*	Ja, bei positiven Ergebnissen;*Tak w wypadku pozytywnych wyników* Klassen gleich oder besser *Klasy takie same lub lepsze*	Ja *Tak*
15.	Mechanische Festigkeit *Wytrzymałość mechaniczna*	Ja *Tak*	Ja, bei vergleichbarer Befestigung der tragenden Beschlagteile *Tak, w wypadku porównawczego mocowania nośnych części okuć*	Ja *Tak*
16.	Lüftung *Wentylacja*	kein Einfluss *Nie ma wpływu*	Ja *Tak*	Ja *Tak*
17.	Durchschusshemmung *Kuloodporność*	nicht vorhanden *nie ma*	Nein *Nie*	Nein *Nie*
18.	Sprengwirkungshemmung *Tłumienność siły rozsadzania*	nicht vorhanden *nie ma*	Nein *Nie*	Nein *Nie*
19.	Dauerfunktion *wielokrotne otwieranie i zamykanie*	Ja *Tak*	Ja* *Tak**	Ja *Tak*
20.	Differenzklimaverhalten *zachowanie się w różnych klimatach*	kein Einfluss *Nie ma wpływu*	Ja *Tak*	Ja *Tak*
21.	Einbruchhemmung *odporność na włamanie*	nicht vorhanden *nie ma*	Nein *Nie*	Ja *Tak*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *Przy porównywalnym badaniu na kalibrowanym stanowisku badawczym*
** *Przy porównywalnym badaniu na stanowisku badawczym*
*** *Wymienność okuć w zakresie trwałości*

Systemy okuć muszą spełniać wszelkie wymagania przedłożonego programu certyfikacji.
Okucia i systemy zamocowań muszą być technicznie porównywalne.
Cechy wydajnościowe (dopuszczalny ciężar skrzydła i liczba cykli) zastępującego systemu okuć muszą być przynajmniej równoważne z tymi dla pierwszego badania typu zgodnie z systemami okuć stosowanymi wg EN 14351-1:2006 + A2:2016.
Wymienność certyfikowanych systemów okuć przy zachowaniu tych zasad już jest dla elementów budowlanych wg EN 14351-1:2006 + A2:2016, dla których już jest wykazanie wg EN 1191:2012. Mimo to wymienialność pozostaje w zakresie odpowiedzialności producenta. W ramach systemów Shared lub Cascading przy wymianie okuć należy przestrzegać umownych warunków właściciela systemu.